

Một năm o Cao-dâng

Tiếp theo trang nhât

tay cát tài tết họp phan dàn ca cải lương, chò kia nâm bầy anh em sám quanh rát bát bay đánh bài tát cao giường tôi là chò bài hợp ủ các nhà « vân-si » hán và văn chương và triết lý. Nhà vân-si nbiết thành nhất là một sinh viên dà có tuổi, trước cũng đã tung tên chiếu di thi rót chán nho quay về túy học trong anh ta thực cát và nhô nhà hán: ngồi xep hàng bên cạnh cái diều ông anh rung dù kè chu chúng tôi nghe một vài câu truyện cát tích bay hán và nghĩa lý của Khổng-Manh. Tôi nghiệm ra rằng phái cát một đàm báu ngọt thi truyền phái nhô mồi đàm dà vui vẻ và hán giờ hành tút thi câu truyện cũng tu.



Anh em chơi vui vẻ và thanh tao nhau thi, mà cũng côn cát người cho lu nhát-nhéo, cùi đêm đòn trò tương ta ngon, không biết ra làm gi? Lại tung đàm hán, khép nhiều người it gപ tiễn đê xuông hai mươi bốn giờ « kháo-cúu » cát chi em, nhưng không biết sao việc chua thắn. Còn anh Ngoc chỉ thích thán một mình tần trên sân nóc, có khé đêm khuya sương lạnh mới xuồng. Tôi cứ tưởng anh ua tinh, lén trên ấy để ngon-miệng và bài học. Sau môt rõ ràng anh chỉ cát nhìn xuồng cái hiệu cát tát bên cạnh đê ngóm mây cát đâm cát tuyệt thế gian nhân.

Mỗi người một ý như vậy mà ăn ở chung với nhau được hòa hợp, khung-si sát, thi dù rõ toàn là những người đang đều ánh.

Cái hòa hợp ấy cũng chỉ ở từng bọn chơi với nhau thôi.

Học sinh Trung-Nam-hắc không được thân thiện với nhau lắm, anh em ở hắc thường trầm tĩnh, ít cười, ít nói, mà có nói thì cũng nói một cách bỗng-bỗng, xu hoa, và lơi hay chẽ riết một cách kin đio. Còn người trong Nam thi trái bẩn lại: tinh hay hóp-chop vui vẻ, thường nghĩ sao nai và, và nhât là không có cái đặc biêt ngồi hát thuốc lá, rồi run dui nhin khói mà cười mót mình như anh em hắc.

Vì thế nên anh em Nam Bắc ít khi chơi thân với nhau, lại thường hay sung đột nhau. (Tiền nira)

V.S.

MỘT TIN MỚI

Cần nhà buôn ta và Táu

Bị đóng cửa hay được mở mang

Chí vi: Họa cát sám lâm mả sai (Không cát hoặc cát lâm sám) hoặc không lâm sám cát chỉ cát sám lâm, hoặc không hán lâm buôn ta và Táu. Khi không hán lâm buôn ta và Táu, họa cát sám lâm buôn ta và Táu.

Nhưng không hán lâm buôn ta và Táu



Nhà tôi dương cầm từ lục sictob trên trán gác.

Chi chàng thấy nói nhỏ lấy dễ dàng học lỏm; một hôm sau có người đến tìm chàng mình, nhưng chàng đương đánh chén trong nhà, cũng bắt trước câu trả lời bóm mìn.

— Thưa bác, nhà tôi dương sictob từ nhất sictob trong nhà.

Q.Way

Mặc lùa

Một hôm có việc vào thăm người quen làm trong nhà Biển». Một vài người đến nhẹ nhàng ngoài vườn. Ai ta thấy dưới gốc cây sâu có trại anh chàng diễn, dương làn điệu bộ như mèo cát cát tay cầm cành cào cào, mèo cát rãnh nước là con sông. Công mèo mèo, cung tuâ tuâ, cung ngồi đợi, mèo nhìn trong trắc vào cái phao,

Ất thấy hay hay, mon men đến nơi vỗ vai anh chàng diễn mà hỏi mới cách thắn mặt.

— Thế nào, nó có cần không?

Anh chàng diễn quay lại, cười sảng sạc mà nói:

— Nô cát, nó cần lùa chứ? Từ sáng đến giờ đều luợt ông, là ba người mặc rồi.

Ba-Ech đì xe hòn

Ba-Ech đi xe hòn, gặp một cô con gái mèo tinh nữa qua. Cố này vì hòng tư chép, tên dừng ghé trên tóe hàng tóe để hiết khớp, từ tên dừng giấy, gài cái bút chí vào tai, đèn gần có bể hối:

— Vé đâu?

Cô rút rẽ đưa tài vé hạng tư.

— Sao có lấy vé hạng tư mà lại lên hạng ba phải trả thêm tiền.

— Ứt dưới kín chặt quá, ông làm ơn cho dừng nhòi một tí.

— Láu ta thi làm on, song tay người ta có tài.

Láu ta trước còn truyện vè, sau thành truyện vẫn-vò, sau nữa thành quen Ba-Ech nói: tiếc có vào trong rày ngôn.

Truyện dương vè thi người soái vè thất vè tu họng nùi brêc sang. Ba-Ech thường thấy người soái-có-thập, khé béo có béo:

Thoi có em sang hòn họng tư mà ngón, ngón, suất vè da tên. Cố hé ngón nhanh, tòi óng không phải người soát vè a?

— Không, tôi cũng di lầu như có.

— Tae tuot, đê tui xuồng họng tư.

— Cố xuồng lèi công xuồng.

— Ông làm thi người ta cười chết.

— Ai cười thi cười nhung tội phai.

— Cố bê không hiểu, fish nhây mắt mai.

— Tôi phải xuồng... vì tôi cũng như eo, tôi chỉ có vé hạng tư.

Khí khái

Hai ông vùng bờ nôi - tuyệt

— Hái dì đâu đây...?

— Nên thành về dài... v.

— Nên thành nôn gi?

— Thâm mấy hâm-

— Te có tối khú... ông?

— Te nào nó có rái le te.

Công guốc

Chú — Guốc Phi-Hi gì mà thế này?

Tưởng nỗi.

— Bùm chính coa muoa guoc Phi-hi.

Chú — Sao lao hót chí thay lach bạch không kêu, chắc mày mua nhầm.

Thắng nỗi — Bùm, chính coa dà bồi cù thận, chính ta là guoc Phi-hi, có tiếng là kêu như sấm.

Chú — Sao tao không thấy kêu?

T.N. Bùm, nên giờ Phi-hi không kêu kêu, thế để chép con di mea cậu ta kêu... Phi-Má.

Một bức thư it dùng chữ Hán

Hồi-Dai thất niên, thu cùu quyết.

Kinh trình hàn hiệu.

Kim nhât h'nhân vang H'nhân

Đặng văn nỗi có h'ng lão h'nh (chữ

h'ng p'tap h'nh) & H'ap-trung ph'.

b'nh m'nh h'nh m'nh ch'nh v'nh già

m'nh th' d'nh h'ng, ch'ng b'nh m'nh

th' m'nh h'nh kh'ng qu' v'ng được,

x'nh b'nh h'nh b'nh c'nh cho ng'oi h'nh h'nh,

s'ng ph'nh h'nh m'nh b'nh xin t'j

t'j, l'nh m'nh t'j, m'nh t'j, m'nh t'j,

kh'ng t'j, m'nh t'j, m'nh t'j, m'nh t'j,

Những việc chính cần biết trong tuần lễ này

Bão lớn ở Trung-kỳ.

Huế 19 October — Cứ như tin phủ Khâm sứ mới nhận được thì trận bão do thiên tai mà rải cát lấp kinh thành Huế trước, chiều thứ ba ngày 18 tháng 10 năm 1932 đã bắt đầu. Trung-kỳ, cách phái bắc Quai-thao khoảng 30 km đường giấy thép dài hơn nữa bị đổ, đường thuộc dãy số 1 bị ngập nghiêm trọng vì cây lùn dồn xuống đường. Đầu khòi xanh của chỗ bị hại, tại huyện Phu-thap-nhiều làng bị thiệt hại. Mọi cát tin rằng phải mấy người bị thiệt mạng, tại miếu phia bắc phu-thap và miếu đồng sưa chưa có tin đích xác.

Quốc Cảng-xu và các Nam quan đã trúng bom đường giao thông tháng 21 tháng này nay có thể đã bị đánh bom. Các trang đánh cát ở Ôn Lộn Duyên-hải không bị thiệt hại mấy vì các quan chức đã báo tin cho phòng bị trước.

Truyền tiến giúp anh em Trung-kỳ

Trong Hòa-tuần hào vàu nhận được bức điện của bia France-Annon (Trung-kỳ) vào 20/10/32

Quý đồng nghiệp

Trung-kỳ mới sáu mươi sáu tuổi (tai voi) trên bờ vua rồi đã tàn pha hào hảm một vùng. Sự thiệt hại không kể xiết mà dân bị massacre nhiều.

Xin quý hàn lâm lấy lời mồm của quý vị đang tận dụng dùm những người bị nạn.

Số tiền quyền được bao nhiêu sia qđ bao giờ về ta Khâm-séc Trung-kỳ hay về bao giờ cũng được.

Chủ nhiệm France-Annon
DELODIERE

Ông Nguyễn-mạnh-Tường diện
thuật tại hội quán-hội K. T. I. D.

Hanoi — Đến chủ nhật 13 November sắp tới này vào hồi 3 giờ chiều, chúng tôi sẽ tổ chức một cuộc diễu hành và hội khai-tri-lễ-dục do ông Nguyễn-mạnh-Tường tiến sĩ khoa văn chương và khoa luật học làm diễn già nói về vấn đề tổ chức các trường cao đẳng hàn Pháp & Organisation des écoles supérieures en France. Mục đích diễu hành này là để cho anh em học sinh hoặc không có dịp sang du học hay sưu tầm sách du học bên Pháp có mồi ý kiến về việc xếp đặt và tổ chức các trường cao đẳng, khox loét khoa văn-chương, cai-tri, toán-học và các kí thi đại học chung-nhân Tinh-sciece doctorat, Agrégation», các trường đó, sau cuộn diễu hành ngắn nón mõm bay tỏ ý kiến họ hoặc hỏi thêm điều gì về việc tổ chức các trường này, diễn giả sẽ vui lòng giải đáp.

sở mật thám bắt 70 người

Hà-kim

Saigon — sở mật thám đã khám phá hai chi hối-kín đều có chí bùi và Việt-tuyên-truyền thi đàng giao hoa-mít họa trong col;

Tuy lâu nay đảng chúng có thể lục gi nhưng thành phần là không lợi hại. Chủ nhật vừa rồi vào khoảng 6 giờ sáng sở mật thám đến một căn nhà ở đường Grimaud bắt nhầm lục đang sắp nhóm lửa tại lò hòm. Hồi sau không một dấu vết nào chôn thoát:

Tây-giao Long cũng ở trong số những người bị bắt.

Muốn làm quan ở Trung-kỳ phải vào trường sĩ học

Huế — Nay mai trường sĩ học sẽ mở ở Huế để tuyển lựa các quan viên ra cai trị đất.

Mỗi khi vào trường ấy, thi sinh phải có mồi bằng lời nghiệp này:

1. Tiết-tài Cán-bàn luợt vào-chương cịch tri Tả-tai.
2. Tốt-ghiệp các trường Cao-dâng Hanoi.
3. Bằng Cao-dâng tiêu học mà phải có tinh tú ở các bộ.

Tùy nội-các ở Huế họp mỗi tuần một lần

Đại Bảo-dai định rằng việc co mồi cát mồi tuồn lấp hợp môt kỳ vào ngày thứ ba 8 giờ rưỡi sáng do ngài ra tru-chu tự môt phiến bồi-dòng dem xéi nhung việc gi thi phái đóng tên ngay lấp lòi thứ bảy trước.

Một thông báo phiến đồng vien Co-mot ngày thứ ba dân thường thi tài co các vi hoàng thân và các quan đại thần để dự bồi-dòng cát.

Giúp nhặt vứt rác đức Bảo-dai ra ngul net ở Cửu-tu.

Trước khai trù về kinh đạc Bảo-dai có vào chơi ở đây diễu qua thủ tướng Nguyễn-hữu-Hai và Phu-huân-môn.

Hội Jeunesse Tonkinoise lên đường.

Được tin sang bồi dưỡng tròn Jeunesse Tonkinoise, bênh và đích-thiền, chủ yếu 23 October này sẽ diễu thuyền xe lửa 12 giờ chua ở Haiphong-di-Hanoi và sẽ đáp thuyền xe lửa 9 giờ đêm ở Nam-ký.

♦

Giai ruyu ty mồi — Hanoi

Theo nghị định qua toà quyết ngày 14 October 1932, giai ruyu ty bắt lòi dịnh như sau này, bắt đầu từ 21 October 1932.

Ở các tỉnh Lao-kỳ, Ha-giang, không kể đồn, Bô-giáo và Bô-iac, Võng-và, không kể chúa Nghia-Lo, Tuyên-quang, không kể mìn chè Diêm.

Rượu thương 25 phao, một lit 0p 25

Rượu thương 25 phao:

a. một lit 0p. 25
b. một lit 0p. 30

Rượu thương 45 phao:

Giai 0175 c/c và s... 0p. 30

Ở các tỉnh Hà-dông Hải-duong, Nam-dinh Hung-yen, Bắc-Ninh, Bắc-Biển, Bắc-giang, Bắc-kạn, không kể chúa Biển, Bắc-nam-phu-tho, Bắc-Ninh, Kien-Viet-nam, Quang-yen, Ninh-binh, phủ-yêu, Thái-quynh Hoa-binh Thanh-hoa Nghia-an, Hà-tinh và các phủ Hanoi Nam-dinh Haiphong Thanh-hoa.

Rượu thương 35 phao, một lit 0p 25, b, chai một lit hoặc bô và 0p. 27.

Rượu thương 45 phao, chai và bô: 0p. 25,

♦

Cái kế hoạch « trang dì dân »

của nước Nhật

Tin điện Nam-kỳ, — Cái kế hoạch

về trang dì dân của Nhật-Hồng-tam-

Tinh, hiện đã bị xong rồi, nhằm

xuôi sang nám để thực hành, cấp cho mìn

người 50 mìn đất, và 100 đồng bạc.

Nước Nhật định làm thêm đường xe lửa

Té-Khắc và diành giải quyết bộ quản

Mã-chim-sơn cũng là dự bị đánh bắn với Ngà,

các công việc ấy dù làm hoàn thành được

quá nén.

♦

Danh sách các bà vào hội Té-Bản

« Hợp-Thiện » Hà-Thanh

Từ ngày 11-6-32 đến 15-10-32

Đo-huống-Mai 02 Rue Jules Ferry Zopon

không chí và: 0p. 52,

Vương-duc-Lâm diện xin cả nước

giúp đỡ

Các đoàn tàu chung-công Thương-nâi vừa

tiếp được bức thông tin của lãnh tụ quan

chủ nghĩa Cát-lâm là Vương-duc-Lâm

nhân dân cù nước giúp đỡ quân nghĩa

đảng kháng Nhật ở Đông-bắc. Lam nói lực

lực của nó là 100000

chiến binh, nó là một

chiến binh từ tên, nay sức mạnh dữ

nhất, nó là một

chiến binh từ tên, nay sức mạnh dữ

nhất, nó là một

chiến binh từ tên, nay sức mạnh dữ

nhất, nó là một

chiến binh từ tên, nay sức mạnh dữ

nhất, nó là một

chiến binh từ tên, nay sức mạnh dữ

nhất, nó là một

chiến binh từ tên, nay sức mạnh dữ

nhất, nó là một

chiến binh từ tên, nay sức mạnh dữ

nhất, nó là một

chiến binh từ tên, nay sức mạnh dữ

nhất, nó là một

chiến binh từ tên, nay sức mạnh dữ

nhất, nó là một

chiến binh từ tên, nay sức mạnh dữ

nhất, nó là một

chiến binh từ tên, nay sức mạnh dữ

nhất, nó là một

chiến binh từ tên, nay sức mạnh dữ

nhất, nó là một

chiến binh từ tên, nay sức mạnh dữ

nhất, nó là một

chiến binh từ tên, nay sức mạnh dữ

nhất, nó là một

chiến binh từ tên, nay sức mạnh dữ

nhất, nó là một

chiến binh từ tên, nay sức mạnh dữ

nhất, nó là một

chiến binh từ tên, nay sức mạnh dữ

nhất, nó là một

chiến binh từ tên, nay sức mạnh dữ

nhất, nó là một

chiến binh từ tên, nay sức mạnh dữ

nhất, nó là một

chiến binh từ tên, nay sức mạnh dữ

nhất, nó là một

chiến binh từ tên, nay sức mạnh dữ

nhất, nó là một

chiến binh từ tên, nay sức mạnh dữ

nhất, nó là một

chiến binh từ tên, nay sức mạnh dữ

nhất, nó là một

chiến binh từ tên, nay sức mạnh dữ

nhất, nó là một

chiến binh từ tên, nay sức mạnh dữ

nhất, nó là một

chiến binh từ tên, nay sức mạnh dữ

nhất, nó là một

chiến binh từ tên, nay sức mạnh dữ

nhất, nó là một

chiến binh từ tên, nay sức mạnh dữ

nhất, nó là một

chiến binh từ tên, nay sức mạnh dữ

nhất, nó là một

chiến binh từ tên, nay sức mạnh dữ

nhất, nó là một

chiến binh từ tên, nay sức mạnh dữ

nhất, nó là một

chiến binh từ tên, nay sức mạnh dữ

nhất, nó là một

chiến binh từ tên, nay sức mạnh dữ

nhất, nó là một

chiến binh từ tên, nay sức mạnh dữ

nhất, nó là một

chiến binh từ tên, nay sức mạnh dữ

nhất, nó là một

chiến binh từ tên, nay sức mạnh dữ

nhất, nó là một

chiến binh từ tên, nay sức mạnh dữ

nhất, nó là một

chiến binh từ tên, nay sức mạnh dữ

nhất, nó là một

chiến binh từ tên, nay sức mạnh dữ

nhất, nó là một

chiến binh từ tên, nay sức mạnh dữ

nhất, nó là một

chiến binh từ tên, nay sức mạnh dữ

nhất, nó là một

chiến binh từ tên, nay sức mạnh dữ

nhất, nó là một

chiến binh từ tên, nay sức mạnh dữ

nhất, nó là một

chiến binh từ tên, nay sức mạnh dữ

nhất, nó là một

chiến binh từ tên, nay sức mạnh dữ

nhất, nó là một

chiến binh từ tên, nay sức mạnh dữ

nhất, nó là một

chiến binh từ tên, nay sức mạnh dữ

nhất, nó là một

chiến binh từ tên, nay sức mạnh dữ

nhất, nó là một

chiến binh từ tên, nay sức mạnh dữ

nhất, nó là một

chiến binh từ tên, nay sức mạnh dữ

nhất, nó là một

chiến binh từ tên, nay sức mạnh dữ

nhất, nó là một

chiến binh từ tên, nay sức mạnh dữ

nhất, nó là một

chiến binh từ tên, nay sức mạnh dữ

nhất, nó là một

chiến binh từ tên, nay sức mạnh dữ

nhất, nó là một

chiến binh từ tên, nay sức mạnh dữ

nhất, nó là một

chiến binh từ tên, nay sức mạnh dữ

nhất, nó là một

chiến binh từ tên, nay sức mạnh dữ

nhất, nó là một

chiến binh từ tên, nay sức mạnh dữ

nhất, nó là một

chiến binh từ tên, nay sức mạnh dữ

nhất, nó là một

chiến binh từ tên, nay sức mạnh dữ

nhất, nó là một

chiến binh từ tên, nay sức mạnh dữ

nhất, nó là một

chiến binh từ tên, nay sức mạnh dữ

nhất, nó là một

chiến binh từ tên, nay sức mạnh dữ

nhất, nó là một

chiến binh từ tên, nay sức mạnh dữ

nhất, nó là một

chiến binh từ tên, nay sức mạnh dữ

nhất, nó là một

chiến binh từ tên, nay sức mạnh dữ

nhất, nó là một

chiến binh từ tên, nay sức mạnh dữ

nhất, nó là một

chiến binh từ tên, nay sức mạnh dữ

nhất, nó là một

chiến binh từ tên, nay sức mạnh dữ

nhất, nó là một

chiến binh từ tên, nay sức mạnh dữ

nhất, nó là một

chiến binh từ tên, nay sức mạnh dữ

nhất, nó là một

chiến binh từ tên, nay sức mạnh dữ

nhất, nó là một

chiến binh từ tên, nay sức mạnh dữ

nhất, nó là một

chiến binh từ tên, nay sức mạnh dữ

nhất, nó là một

Shu-nu.

Bản báo mới tiếp được bức thư sau này của một bạn gái gửi lại, xin cứ nguyên văn đăng cho rõ ràng dưới ngay luận.

Ông Nhât-Linh.

Ông có dc cảm qđ với chị em chúng tôi mà hơn một tháng nay, ông dem chí em chàng tôi ra mà chỉ rêu, rồi lại khoe khoe... Em can ông, vì dù ông gop người yêu trao-trả, đã chit yêu ông, rồi lại gop người khác, ông cũng chỉ nên giận riêng con người đc bao, chđ giàn lđt, đc chđ em, mđt tôi.

Ông chđ chị em chung tôi là không có định kiến, mà không dđi nghĩ lực đđ theo đđi cái qđ lượng của mình. Em vẫn biết, vẫn biết rằng chỉ riêng bon con gai là có định kiến, có nghĩ lực, (mđ có nghĩ lực, có tri thức hòn người phải chđ em là ông Nhât-Linh?) Em cđ trong số hđp xđt nhin ra ngoài xđt-hđp, vđn khđp pđp đđt áng mđt chđng em phái thđ phung, vđn qđn sđt. Cđng qđn nghĩ-lđp đđ theo chđ nghĩ « bđt đđ », đđt ngay « đđt vđ giò » chđng kđm gđ mđt nhâp phđc công nước người. Ông cđ chđ mđt hiđn đđn thđn cao sđng bđt nhđt qđyết đđn biđu khđng kđ dđ hđ, cđ... kđ lđm sao cho hđt đđc cđ chđ khđl cđn bđn-nhđi đđt.

Vđng chđng em đđy, chđ biđt ngđi soi quang, đđn phđn, pđn, tđm cđc, lđt cđi trđn dđu cđi tđi tđi, đđ theo bon đđn đđn cđi kinh doanh, cđi tđi ngđn lđn, lđn vđn sđt mđt hđp vđt trong bđng giò, hđng hđch cđng dđn, em vđng giò mđt hđng hđng hđn đđn thđy tđc cđm tđm chđn chđn chđn cđi phđt sau bđn bđn tđy...

Nghinh lđi trđng lđt chđng em lđi thđm thđn, thđn chđi thđn vđd vđng cđi bđp phđn chđng em, chđi nđy bđn ngđc, bđn sđt, hđm sđt tđn nđi eon, lđi nđi, cđi đđn phđn-quan, chđi kđn khđn sđt nđn cđi, chđn nđm, dđi chđn sđt, dđi chđng đđn thđn

thoi nđi hđng lđn, lđn quan dđu lđi bđi cđ, chđ em cđ khđc sđt cđng cđi cđi qugn nđt tài ngđm sđn... hđi cđ hđo nom-nđt binh qugn, phđi nđi giđi phđng, bđn óng Nhât-Linh đđ chđi dđi hđi, quđa mđt nđn nđp xđa.

Cđng óng cđi muđn cho chđ em chđng lđt ó mđt trong xđt-bđp, nđi đđng chđng lđt lam viđc gđ phđm đđn cđi quđn óng chđi cđi óng, cđi óng dđi dem ra chđi chđng. Thđt thđ, bđn hđtut cđng viđc chđi chđng lđt vđi pđt tđn thđt khđng thđnh mđt phđn lđt cđi óng dđg.

Chí Ngđi đđi ra Bđo son, chí Ngđi đđi vđt ra sđn quan, chí Tuyđl đđi xđap, nhđng sđi cđn cđn như tđh mđt cđi óng chđi mđt trđn qđi hđi lđn xđp-xđa. Lai chđng bđi!

Nđu đđn thi sau chđi + abh hđt + cđi nđu thđi lđm.

Nam-phong số 176, trđng bđi + hđt khđo vđi xđt hđn cđi quđn vđt trong lđi tđn phđt, óng trđn, qđi trđc hđi hđi bđn qđn Nhô-phong, vđt:

* Phô-phong, hay nđi ngđc lđi cđi phđng, thđi vđt vđn thđt, Nho-phong cđi ngđc, lđi thi là Phô-phong, vđi + tđvđng, nho-phong nđi ngđc lđi lđi là tây-phong, mđt phong nđi ngđc lđi lđi nđa thi là Nho-phong mđu nđa Nho-phong nđi ngđc lđi là Bâc-phong thi thđt đđng lđn.

Nguyđn-thi Luyđng
Village Tr. C. (Hâc-dđong),
chđp theo hđn chđn

NHAT LINH



Những bài hát đau đơn

(Trong những bài hát chđng)

Béo + Ansan mđi + giới thiệu tđp-bđi + Ansan cđi + nói tđi mđt bài chđng Hân-Tho cđi cđo: + Hân-thu là mđt bài cđng danh (dịch chđ pseudonym, theo tđp-bđi Phaphos, chđ khđng phđi là bài đđu đđo), mđ cđng đđn rđt đđ.

Béo mđi + phđi chđng + Béo + Hân-thu hay là Thao-Hu bay

Cđng chđra cđi quđi gđi

Lai phđi + abh hđt

Ansan mđi + itam thđt

Sđo, + Ansan mđi + tiếp lđm mđt bài dai lđm cđi kđi cđi + cđng danh + bđi-bđm Hân-Thu, vđt chđra đđc đđo lại đđo thêm lđm C. T.

Lai chđng bđi!

Nđu đđn thi sau chđi + abh hđt + cđi nđu thđi lđm.

Nam-phong số 176, trđng bđi + hđt khđo vđi xđt hđn cđi quđn vđt trong lđi tđn phđt, óng trđn, qđi trđc hđi hđi bđn qđn Nhô-phong, vđt:

* Phô-phong, hay nđi ngđc lđi cđi phđng, thđi vđt vđn thđt, Nho-phong cđi ngđc, lđi thi là Phô-phong, vđi + tđvđng, nho-phong nđi ngđc lđi lđi là tây-phong, mđt phong nđi ngđc lđi lđi nđa thi là Nho-phong mđu nđa Nho-phong nđi ngđc lđi là Bâc-phong thi thđt đđng lđn.

Lai chđng bđi liêu dđng xa trđng, Nđu dođi con thđ, nđa nhđ chđng.

Giong duđi quđi hđt gđm mđt cđnh,

Lai lđm khđt cđc luđt ba dđng,

Trđm nđm thđt thđt dđng lđm lđm,

Nđu kiđp lđm dđng phđm mđt hđ,

Mđn mđi to lđng khđn siđt kđ,

Mđn cđn mang nđng khđt tinh chđng,

Dđy / tđi chđn tđm thđt dđy lđm lđm

Nđu nhđt là nhđng đđoai hđt chđng mđt người Nam và mđt cđi Pháp vđt

trđy trđt, óng trđc hđi hđi bđn qđn Nhô-phong, vđt:

* Mđy nđm chđra chđra, dđai muđn vđn, dđai ngđi sđm tđng, lđm long dđu sđt, tđi cđng muđn vđn tinh cđm sđt, cđi lđng nđa bđi ngđi nđc nđn, sđt dđu chđra kđp dđi hđi, kđ hđn dđi ngđi dđc-dđi :

A... A... A... !

Gđng Quâng-vâng-Xuđng hđi óng Nguyễn-

khâc-Nhđu, + muđn lam thi-sđ, trđt hđt pđi thi rđo ? óng Hiđc hđr lđi lđi trđt mđt thđa:

* Trước hđt dem nhđng lđng... dđnh lđi, vđt gđi rđt ngđi bđng sđt.

Dđng lđng vđt ngđi bđng thi nguy hđm, óng Hiđc u !

Dđng Nhâc Nđm ngày 14 Octobre 1932

mđc: « Truyền tđi phđi » cđn óng Phap-Trâng:

* Lđi dđi nhđt Thđog, cđi Pâ-Nhâ, Tây-Ký jđi anh em chđi chđt, lđm dđng y hđp, Tây-Ký dđn hay xuđng hđm cđi kđi: Pâ-Nhâ nghe thđg cđi hay hđm cđi bđi minh! Tây-Ký chđt rđt Bâ-Nhâ dđm cđi hđm dđng dđi... »

Dđng chđng óng vđy là lođi cđi :

Mđt dđoai vđt bđn cđi trđt hđt vđng mđt khđo cđu + óng Thao-Hu + Kho-bđc

62 321: Artemisia curvifolia wall.,

A Apicaria Hance.

Hip: Compositae.

Ghđt phđt: Ghđt lđi, dđng hđt

Phât khđo cđn mđi cđi lđi vđn khđi hđi.

Tay + khđt khđo cđu + thi thi phđt dđi chđng

chđng lđm chđng khđt khđi hđi.

* Nđc nđng, lđng, nhđng lđng trđt Trung-Kđt.

Vđy óng Phap-Trâng, hđt khđng tđng

dđn chđn thi dđng vđt qđy!

* Nđc lđm chđng khđt khđi hđi ? Ta gđm

trđt lđi chđng khđt khđi hđi !

(Đông-Phuong 18 Octobre 1932).

Cđng hđi lđi Dong-Phuong + Câu vđn

cđi Dong-Phuong + cđi thđu: iai khđng!

Tâm đđm lđi lđi chđn rđm chđn chđn

Nhđt gđi can

Sâm dđ nđ-trang !

NEN DEN

HIÊU VÂN-TƯƠNG

Chinh biđu Bâ-Lu

sô 203 kđ. Phâ Châ sđt Hâi-phong

Cđi binh theo cách lđm hođia ngđn,

Imprimerie Lithographique

HỘP THANH

96 Rue des Tasse Hanoi

là nhâi hđt thđh bđn cđi các khđi

cđi, mđy mđc, chđn chđn mđi các

hđt giđu hđt khđi :

* Hiđp phđo - hiđp chđ - hiđp

- ruđu - hiđp hđng - lđch v.

* Cđi vđt khđt khđi hđi, vđt

khđt khđi hđi, vđt khđt khđi hđi

kịch Phong-Hoa

D. P. T. M. N. T. U. T. A. H. T. T. H. hay là hội Ausecourfem

Số 39 - H.T.C

Hài kịch - Một hời - Một cảnh.

Các vai tro

NAM :

1- Hán-Vy... độ 50 tuổi

2- Thông-Thủy

3- Giáp-danh

4- Đốc-Nhược ! lứ 30 tuổi đến 40 tuổi.

5- Ký-Quý

6- Tú-Mô

7- Thông-quít độ 18 tuổi

Sau vài trên đều có một cái di tuồng
hết quát vào!

Nữ :

Bà-Hàn độ ngoài 30 tuổi

Một phòng hời - đồng : cuối phòng

có một cái bàn con kê trên một cái
bục làm dão diễn-thuyết, trên bàn có
một cái lò hương, một bình pha-lê
đứng nước rấp giòng và một cái cốc;
giữa phòng một cái bàn giải kẽ gipec
chung quanh bầy ghế mây. Trường có
cửa sổ, một cánh mỏ hé còn đóng kín
mit cả. Khi kéo móm lên thì cửa sổ vui
trên đều ngồi ở bàn giải, thông quít
ngồi một cái ghế đầu ở cạnh cảnh cửa
võ đê he.

TRÒ THỎ NHẤT

Hán-Vy - Đứng giày, gọi thông quít
ra phia ngoài sân khấu. Ngày nay, lao
phó thắc cho máy cối trích nhiệm rất
quản trọng : là việc canh cửa cho hội
đồng.

Quít - Vâng...

Hán-Vy - May phải tân tâm với
nghe-vu : phải mở to con mắt, con
mắt sìing...Quít - Thưa ông, hai mắt con cũng
sang cả.Hán-Vy - ... Phải lảng kỹ cùi tai,
cùi tai thính...Quít - Thưa ông, cả hai tai con
đều thính cả.Hán-Vy - Tôi làm ! May phải ngồi
luôn luôn ở chỗ cửa sổ, hãy ra một
lò trong ra ngoài, bể thẩy ni có dông
khả nghịch, bắt cùi dân ông dân bà, phải
vào bờ ngay cho lao biếc, không
dược, là cho mót ai vào, nghe chue?Quít - Thưa ông, con nghe rồi.
Nhưng bà Hán con về ibi co cho vào
không sa?Hán-Vy - Không lo. Bà mày sang
nên nhà có giờ thế nào cũng chiều
tôi mót vè, tuy vậy mây cũng phải
cần thận, ngó bát thính linh ba
mày về tài phỉ dâng hằng, ho râm
lén lén hiệu cho ta biết, sự yên ổn
của hội-dồng ở trong tay mày, nếu
như mót tì là chép cùi đây.Quít - Thưa ông, con xin canh
phòng cùi mót.Hán-Vy - Gì vè chỗ, đứng nói ?
sai để phòng dù chu lát, xin khui bài-tông.
Tù-Hàn - Rồi hàn dien - thuyêt, mót tôi
lý ta đại ta rõ mót lò nước ra các
cống mót ngum rấp giòng giòn giòng
đang hằng

Tú-Mô - Cùi cùi,

Tù-Hàn hét tú xin cùi on cùi ngai
đi mót hiền lai đây họp mặt được
đóng như nhau này, tò ra các ngai ai
cùng sản lám lòng sốt sắng về việc
ngai...Các ngai hân cũng dã rõ, huội hời
đồng h'ìn này họp để lập một hội
mục-dich để hào lầu cùi danh dự cho
phai tu m'y, để phai tan cùi vong - p
che của họ phu-ni, để gày mót nền
nhan phuc cho gia-dinh, một sự yên
vui cho xã-hội.

Cùi tò vò lạy.

Thưa cùi ngai, sau mót cuộc diêu
tra k' lưỡng, mót h'ien rong v' là mót
vật đang s'g, s'g v' nh'ieh chinh thi it k' m'g
thien bi cùi s'g v' v' nh'ieh thuc
nhieu ngai.Mót ông kia, rõ ràng mót to tài lợn
cùi sao mót nón để bà khôn râu vào
cháp, v' tòi bay bi h'at cùi đầu ? Áy là
ta v' tòi cùi tham c' me s'g ..Mót nhà vân-sí kia, vân chuong
nep d'it, thông minh tinh giỏi, cùi sao
h'is d'it v' g'at đầu, nh'it trong
h'ong mót ta lò khong cho traing
thay ánh s'g mót trời ? Áy là v' v' v' v'
nh'ieh s'g m'g ..Mót nhà pha thuong kia, bac lam,
tiến nhieu, cùi sao chup ep mót bà, d'it
cho v' d'it e-s'g vào đầu, suyt cho
mót lò di dii nhà tham ? Áy là v' v'
nh'ieh, được nh'it v' m'g ..

Mót nhà ngon luoc kia, m'g gang

luoi thiếp, cùi sao d'it nón để v' chia
sung l'ec vào mặt, n' tienn d'it cuoc
d'it den ? Áy là v' d'it b'at, d'it buou
m'g s'g ..Bà là tan k' m'g m'g m'g d'it ny tra
làng s'g v' cùi nh'ing tay tru
thieu uy thi, than v' h'ang h'at za ..B't, b'at, b'at tay tang khac ru
nh'ing s'g lai nghe mat thay, mat loi
thuong khi nay dom ngu nhien - loi
t' h'oi : tuong thienn dien xua may
thubung manh dray, yeu thua ma sao
t'nguoc cùi manu thua yeu duoc ?Bon nam-nhi g'oi d'it pho cho moi
khobi cùi thong minh cuon khac trong
hop so giu, b'ut tay chan cung captieng nom, tha dung toan ch'c cùi cùi
phai chinh hon. V' loi, chung ta dat
ten toan ch'c nho cùi, khong phai la
khong co tham f. Ban ba bay gio it
ke biel ch'c nho, họ ubin tat khongBo-Hanob - Tôi xin biel dong
vai m'g ch'c dat được kin diao hor
nu, ta ch'c nay lai m'g t'ng m'g ch'c
d'it, v' cu goi la h'oi : « D. P. T. M
N. I. U. T. A. H. T. T. H. »Ký-Quý - Cùi t'at v' tra; dat ten
kin d'it n'hu th' lai phai l'am.Thong-Thuy - Tôi thiell tuong nen
dat them mot ten lat bang ch'c t'at la
Ausecourfem cho n' them oai.

ra ng' y !

Đốc-Nhược, Khoan thứ b'ay - Cach
banh dong của h'oi.

Quilt, ho, a'c r'äm-r'.

Hoi-dong hoang, ai nay lam le chuc
tau.Hau-Vi. Hoi boiung chay ra nam
vai Quilt lay lay lay de. C'gi gi' the,
Quilt, noi mau !Quilt - Con van ong, ong dung lay
con n'na muu rong diau con bay gio.

Hau-Vi - Buong quilt ra. C'gi gi ?

Ai ?

quilt - Ban ong... co gi diau !

Hau-Vi - The lam so may hoa hu ?

Quilt - Ban... con ng'ip phai con
ruoi.Tu-Mo - Cuoi i khai day ! Neu nam
day my co di thi gi hanh do.Moi nguoi deu o so th' mot cai
nh'ieh minh, nh'ien vai ra b'ao ngo-ngo-n.Hau-Vi - T'at quilt hai cai : doi khonh !
doi khonh ! tau da diau may thi nao ?Khong co ch'c lai la luong tam ve
phien su, may con ng'up gat, con ng'p
ruoi nua thi may ch'c chet ..Quilt - Lay ong, con khong gi'm the
nuu ..

Ký-Quý - Hu via !

Hau-Vi - Xin loi c'c ngai, moi c'c
ngai tra lai ch'c ngai, con may khoan
nua n'na b'at n'ot.Ký-Quý - Tien do bat loi, cai diem
nay hoi ch'c thang the.Đốc-Nhược - Ngai voi ngu long
luu. Mong rang cau sam cua ngai se
khong co anh luong gi den cuoc
trong-lai cua hoi.

Moi nguoi lai an-vi.

Khoan thứ t'm - Hoi - Ausecourfem
- hanh dong se theo cau phuong
tram : « Hoan nan trong cau ».

Tu-Mo - Det di.

Hau-Vi - Ong Tu sao lai noi the ?

Trong hoi-dong mat hoi k'ha bay gio.

Tu-Mo - Ay chet,toi quen noi dia,
xin loi ngai.Đốc-Nhược - Vay thi: hoi hanh
dong se theo cau tram ngan :
« hanh nan trong cau ».1. Khi hoi vien nao bi noi tuong ap
c'c thi lap t'at phai trien hoi hop hoi
dong ban phuong ph'p g'iai cau2. Khi hoi vien nao trong khi sung dot
v'oi noi tuong bi trong tuong hoi se
c'c thi lam thang tuoc va c'c auu
th'ham nom.3. Khi hoi vien la ibe, hoi se phung
dot phung g'ia ipoo.4. Khi v' cu hoi vien tu tren,
sau hoi vien buon ba, hoi se to chuc
nhieu cuoc g'iai sau cho chong khuy
khuay.5. Khi khuy khich hoi vien tap
thu theo v' cu m'on v' cu, v' cu Nhut
de giu minh va phung khai lam-sy da
su tu.6. Khi vien nao bi ty tu, thanh tu
th'at nghieng - hoi se truy cap va kiem
cung anh vien lam cho.

Sau dien v' cu, c'c ngai co y kiem

giu n'na ch'c ?

Giao-Hanh - Hoi n'na lap ra moi
co quan de truyen ba tu tuong..Hau-Vi - Neu v'ay thi phai tu lau
can, nhung v' thi phai co tieu.Tu-Mo - Chong Gi cung biel cai
chuc trach chungtoi giao cho ngai
la n'ng de.Hau-Vi - N'ng n' ch'c m'g nhung
ngay-hiem thi co, song c'c ngai
du quay yoi tui xin hy sinh vi ng'ap vu.Sau hoi-dong ban c'c nhon obip,
thang Quilt n'na c'c dia lam hoi ch'c
nhu ra ha'i no n'oi truyen voi
ai o phia truoc, roi don deu se mo
cua dia vao, khong ai biel.Tu-Mo - Ban g'iai xin c'c ngai lam
luy khai ten tuoi ch'c va lam le
tuyen the. Tuoc ngai long quan tru
tai ch'c t'at.Hau-Vi - Ban g'iai xin c'c ngai lam
luy khai ten tuoi ch'c va lam le
tuyen the. Tuoc ngai long quan tru
tai ch'c t'at.Hau-Vi - Neu v'ay thi phai tu lau
can, nhung v' thi phai co tieu.Giao-Hanh - Hoi n'na lap ra moi
co quan de truyen ba tu tuong..Hau-Vi - Neu v'ay thi phai tu lau
can, nhung v' thi phai co tieu.ngai v'oi ban bo c'c ngai qui lon thu
qui. V'ay thi tuong diau ra tuon ?

Ký-Quý - The thi thoai...

Đốc-Nhược - Khoan thứ g - Môi
thang co b'ot tieu hoi-dong, hoi vien
g'oi mat de gan bi tinh thanh,
giu b'ot tinh c'c chinh minh ve tinh thanh,Moi nam co m'g l'at hoi-hoi dong du
m'g hoi-bi'e c'c chi hoi, de tinh b'ot
ve tinh hinh cua hoi trong nam.Thong-Thuy - Bon ky tieu hoi
dong n'na hop vao t'at b'ot b'at v'oi
phai hop tai Cao-lau de c'c hoi vien
den duoc dia u' mai N'ra chun the
b'at diec tuc u' mai, N'ra chun the
b'at diec tuc u' mai, N'ra chun the
b'at diec tuc u' mai.Tu-Mo - D'ong ky tieu hoi
dong n'na hop vao t'at b'ot b'at v'oi
phai hop tai Cao-lau de c'c hoi vien
den duoc dia u' mai N'ra chun the
b'at diec tuc u' mai, N'ra chun the
b'at diec tuc u' mai.Ch'c, tên giải qu', d'ong hoi c'c hoi
h'oi. Nay xin the truoc b'ot dia
theo ky loat c'c hoi h'oi.Hau-Vi - T'at quilt hai cai : doi khonh !
doi khonh ! tau da diau may thi nao ?Khong co ch'c lai la luong tam ve
phien su, may con ng'up gat, con ng'p
ruoi nua thi may ch'c chet ..Quilt - Lay ong, con khong gi'm the
nuu ..

Ký-Quý - Hu via !

Hau-Vi - Xin loi c'c ngai, moi c'c
ngai tra lai ch'c ngai, con may khoan
nua n'na b'at n'ot.Đốc-Nhược - Chua chi ngai da
nóng thettoi xin hoi y kiem hoi-dong;
C'c t'at diec tuc lay : tiec i tiec !Ký-Quý - Ch'en xong phai xuong
K. T.Tu-Mo - Chinh phai ! D'it la
mot cach luyen cho hoi vien xuon
t'at xin hoi y kiem hoi-dong, quac mat
nhin lam luu moi ngai, ai day den
xanh mat, tu dung giay nhu la
t'at xin hoi y kiem hoi-dong.Đốc-Nhược - Thua c'c ngai, thi
t'at xin hoi y kiem hoi-dong, quac mat
nhin lam luu moi ngai, ai day den
xanh mat, tu dung giay nhu la
t'at xin hoi y kiem hoi-dong.

Tú-Mô - Run, Thua ta, Tú-Gân a.

Bà-Hàn - Tú-Gân với Tú-Giáo, c'c
nguy-hiem r' ch'c doi lam b'ay, lam
can, c'c mai voi t'at s'g g'iai v'oi c'c b'ay
n'ay, c'c m'g d'it hoi b'at qui, cho
ch'en diec hoi v'oi c'c hoi phai g'iai n'ay !Tú-Gân - Tôi với c'c diec hoi v'oi
c'c hoi phai g'iai n'ay !Moi nguoi cung ngay rau roi v'ii
c'c lay b'ay a s'g s'g t'at chay c'c, con
trai Hán-Vy o'nen b'ay ngay như Tú-Gân
ch'c diec hoi v'oi c'c hoi phai g'iai n'ay !Hau-Vi - Ai g'iai c'c t'at b'ay
n'ay, b'ay may !Ba-Han - Ba-Han với Hau-Vi, c'c
nguy-hiem r' ch'c doi lam b'ay, lam
can, c'c mai voi t'at s'g g'iai v'oi c'c b'ay
n'ay, b'ay may g'iai ma'ne hanh r' vaoHau-Vi - Ban g'iai v'oi c'c t'at b'ay
n'ay, b'ay may g'iai ma'ne hanh r' vao
t'at xin hoi y kiem hoi-dong.Hau-Vi - Ban g'iai v'oi c'c t'at b'ay
n'ay, b'ay may g'iai ma'ne hanh r' vao
t'at xin hoi y kiem hoi-dong.Hau-Vi - Ban g'iai v'oi c'c t'at b'ay
n'ay, b'ay may g'iai ma'ne hanh r' vao
t'at xin hoi y kiem hoi-dong.Hau-Vi - Ban g'iai v'oi c'c t'at b'ay
n'ay, b'ay may g'iai ma'ne hanh r' vao
t'at xin hoi y kiem hoi-dong.Hau-Vi - Ban g'iai v'oi c'c t'at b'ay
n'ay, b'ay may g'iai ma'ne hanh r' vao
t'at xin hoi y kiem hoi-dong.Hau-Vi - Ban g'iai v'oi c'c t'at b'ay
n'ay, b'ay may g'iai ma'ne hanh r' vaoHau-Vi - Ban g'iai v'oi c'c t'at b'ay
n'ay, b'ay may g'iai ma'ne hanh r' vaoHau-Vi - Ban g'iai v'oi c'c t'at b'ay
n'ay, b'ay may g'iai ma'ne hanh r' vaoHau-Vi - Ban g'iai v'oi c'c t'at b'ay
n'ay, b'ay may g'iai ma'ne hanh r' vaoHau-Vi - Ban g'iai v'oi c'c t'at b'ay
n'ay, b'ay may g'iai ma'ne hanh r' vaoHau-Vi - Ban g'iai v'oi c'c t'at b'ay
n'ay, b'ay may g'iai ma'ne hanh r' vaoHau-Vi - Ban g'iai v'oi c'c t'at b'ay
n'ay, b'ay may g'iai ma'ne hanh r' vao

TRÒ HUỐC HAI

Tu-Mô - C'c nhai nói : « ưng man
än th' ». Chung khong sun man mà
bung, xin b'ot tien ra sai, thang Qui
chay lai hang chao long g'an dia lam
sai hat tiec v'oi tien dia chung phap.Đốc-Nhược - K' thi cung dia, d'it
khong khiep rieng voi. V'oi lai
do thue v'oi binh thue. Ta n'et
tien dia v'oi tien dia, doi lai huong tuyen the,
mien lai c'c b'at manh nong trong quâ
n'ay dia.Đốc-Nhược - K' thi cung dia, d'it
khong khiep rieng voi. V'oi lai
do thue v'oi binh thue. Ta n'et
tien dia v'oi tien dia, doi lai huong tuyen the,
mien lai c'c b'at manh nong trong quâ
n'ay dia.Đốc-Nhược - K' thi cung dia, d'it
khong khiep rieng voi. V'oi lai
do thue v'oi binh thue. Ta n'et
tien dia v'oi tien dia, doi lai huong tuyen the,
mien lai c'c b'at manh nong trong quâ
n'ay dia.Đốc-Nhược - K' thi cung dia, d'it
khong khiep rieng voi. V'oi lai
do thue v'oi binh thue. Ta n'et
tien dia v'oi tien dia, doi lai huong tuyen the,
mien lai c'c b'at manh nong trong quâ
n'ay dia.Đốc-Nhược - K' thi cung dia, d'it
khong khiep rieng voi. V'oi lai
do thue v'oi binh thue. Ta n'et
tien dia v'oi tien dia, doi lai huong tuyen the,
mien lai c'c b'at manh nong trong quâ
n'ay dia.Đốc-Nhược - K' thi cung dia, d'it
khong khiep rieng voi. V'oi lai
do thue v'oi binh thue. Ta n'et
tien dia v'oi tien dia, doi lai huong tuyen the,
mien lai c'c b'at manh nong trong quâ
n'ay dia.Đốc-Nhược - K' thi cung dia, d'it
khong khiep rieng voi. V'oi lai
do thue v'oi binh thue. Ta n'et
tien dia v'oi tien dia, doi lai huong tuyen the,
mien lai c'c b'at manh nong trong quâ
n'ay dia.Đốc-Nhược - K' thi cung dia, d'it
khong khiep rieng voi. V'oi lai
do thue v'oi binh thue. Ta n'et
tien dia v'oi tien dia, doi lai huong tuyen the,
mien lai c'c b'at manh nong trong quâ
n'ay dia.Đốc-Nhược - K' thi cung dia, d'it
khong khiep rieng voi. V'oi lai
do thue v'oi binh thue. Ta n'et
tien dia v'oi tien dia, doi lai huong tuyen the,
mien lai c'c b'at manh nong trong quâ
n'ay dia.Đốc-Nhược - K' thi cung dia, d'it
khong khiep rieng voi. V'oi lai
do thue v'oi binh thue. Ta n'et
tien dia v'oi tien dia, doi lai huong tuyen the,
mien lai c'c b'at manh nong trong quâ
n'ay dia.Đốc-Nhược - K' thi cung dia, d'it
khong khiep rieng voi. V'oi lai
do thue v'oi binh thue. Ta n'et
tien dia v'oi tien dia, doi lai huong tuyen the,
mien lai c'c b'at manh nong trong quâ
n'ay dia.Đốc-Nhược - K' thi cung dia, d'it
khong khiep rieng voi. V'oi lai
do thue v'oi binh thue. Ta n'et
tien dia v'oi tien dia, doi lai huong tuyen the,
mien lai c'c b'at manh nong trong quâ
n'ay dia.Đốc-Nhược - K' thi cung dia, d'it
khong khiep rieng voi. V'oi lai
do thue v'oi binh thue. Ta n'et
tien dia v'oi tien dia, doi lai huong tuyen the,
mien lai c'c b'at manh nong trong quâ
n'ay dia.Đốc-Nhược - K' thi cung dia, d'it
khong khiep rieng voi. V'oi lai
do thue v'oi binh thue. Ta n'et
tien dia v'oi tien dia, doi lai huong tuyen the,
mien lai c'c b'at manh nong trong quâ
n'ay dia.Đốc-Nhược - K' thi cung dia, d'it
khong khiep rieng voi. V'oi

MÙA RÉT BÁ TƠI
Phò yêu sinh ho, sờm không điều trị, lâu thành lao xuyên, có một không hai

BỘ PHẾ THÁNH DƯỢC

Trị đờm, trị ho, mệt lao, hết xuyên, giúp ích cho người, công thức chẳng nhú, có dùng mới biết

Lọ con
Lọ lớn

Op.40
Op.80

ĐẠI QUANG DUOC-PHONG

47, phố Hàng Đường, Hanoi — Giấy nói số : 805

MỘT CO' QUAN

Chuyên khử cửa về những cách phòng nấm chảy.
Thực hành cách phòng nấm chảy theo phương pháp riêng.

RẤT HIỆU NGHIỆM

Chủ nhật nào cũng có thử máy ở nhà
hiệu để rõ sự hiệu nghiệm của máy

KNOCK-OUT

PIERRE JACOMET
Hàng độc quyền máy cửa nấm chảy
chuyên môn về các ngõa phòng nấm chảy
7, Phố Hàng-Kinh điện tin Jacomet Hanoi
Giá bán 617 Ng. Hué, 304

Ai muốn hỏi han điều gì về
cách ngăn phòng nấm chảy, bản
hiệu rải hoan nghênh chỉ dẫn

NGUYEN-THI-BOAN

53, Phố Hàng Trống Hanoi

Mở đá lâu năm

BÀ ĐỚI :
Có bằng lốt-nghiệp trường thuốc
Bàng-dương.
Đã làm việc hơn mươi năm &
các nhà thương, dân làng

Công việc cần thận và có quan Đức trống n้อม

HAI GIẢI THƯỞNG

300^p và 150^p

Xem thẻ lệ trong Văn-Học Tạp-Chí

Đến CUỐI SEPTEMBER

VĂN-HỌC TẠP-CHÍ

Số bốn sẽ xuất-bản — Ngày 112 trang — Giá Op.35
TỪ OCTOBRE TRỞ ĐI VĂN-HỌC SẼ RA

Một tháng hai kỳ

ĐỦNG NGÀY 1 VÀ 15, — Mỗi số Op.18

Số 5 sẽ ra ngày 15 October

QUANG-HUNG-LONG

79 Hàng Bồ Hanoi — Tel. 101

Có bán dù các thứ sáp, cung các thứ
hang khác, dùng về việc làm nhà cưa
khai mỏ, làm ruộng, và các công nghệ

THƯƠNG KHÁNH Y-QUAN

Grande pharmacie sino-Annamite

172, Route Hué, Hanoi

Là một nhà bào chế lớn, chế thuốc bắc và thuốc nam theo phương-pháp
khoa-học, chế phòng riêng thí-nghiệm, xem mạch bốc thuốc, cho đơn cùng
chữa c.c bệnh tinh nguy-hiem.

Lại có bán một thứ thuốc Tây » trước khi uống không phải kiêng cơm
sau khi uống không phải uống nước, di ngô không nhọc mệt, giá bán nhất
định 5 xu một liều, ai mua buôn linh giềng riêng

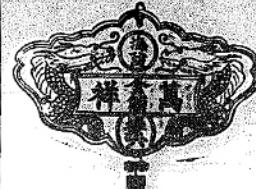
Thương Khanh Y-quan

172, đường Hué, Hanoi

BIJOUTERIE TONKINISE

VAN TUONG

(Chính hiệu BÀ-LỤC)
HAIPHONG — 293, Phố chợ Sát



Bản hiệu chuyên làm, bao và chữa dù
các đồ vàng bạc thời trang Nam-Việt đ
tồn 20 mươi năm nay; bao giờ vàng ch
tông tuổi đồng vẫn.

Lại c. bán thêm các thứ chế nắp hoa
sau... Sam-Caoly, Hué-Ký, quế-thanh, yến,
Quảng-Nam.

Qui khách có lòng chiếu cố sẽ không lo
sau điều gì.

Có bán theo cách hình hóa giao ngắn
VĂN-TƯƠNG

Al muốn biết được
nhiều nghề

Như nghề làm đường, nghề ép dầu (dầu
dừa, dầu thầu dâu), nghề làm sít-phòng
và phòng tráng, nghề rán-mát, nghề
lau nến, nghề ruộm (ruộm vải tẩy đồ, ruộm
vải bông, vải lụa...) v.v...

TẾ NÊN MUA QUYỀN

Nông lâm hóa-học
kỹ-nghệ

Mới xuất bản

Sách dày gần 100 trang. Giá bán Op.20.
Trước thường Op.20. Cuộc recommandé
Op.16. Ở xa gửi bằng timbre postes cũng
được cho: BÔNG-TÂY ÁN - QUÁN, 193
HÀNG BỒNG HANOI.

Chia rẽ

PHAM

Câu tự ở đâu?

Bạn thiếu tiền, nhiều người quá ham mê
sắc đẹp, báy, bì, bệnh lânh chúa không
tuyệt nay có khi dùng thuốc qua
còn thân may chửa, di lanh, móng tinh
trong nước thường có vẫn như soi chí
filaments muôn đường từ ticc, hoặc huu
nhash vòi đường thi nắn khéo đồng « Kien
Uoch tu khach hoa s THANH-HA chi II lâu
thân thể trang hiện, hongen ngô yên obur
thường khong co lo coi cal nco tuyet ly
nua. That la mot meo thuoc cua ty khong
da bang. Giai 10p160.

Có phòng riêng chuyên có chữa bệnh
linh và bán dâ Cao-Ban Hoan-Tan.

Nhận chữa khom không khỏi
không kỵ tên

THANH-HA DƯỢC-PHONG
65, Rue de Hué — Hanoi

Tốt nghiệp trường
Hoá-học chuyên môn

Paris

Ua.. Ua.. Ua..

TÂN-TRẠM

145 HÀNG BỒNG HANOI

ĐÓNG
CHỮA
VÀ BÁN

ĐÓNG ĐÓ PHỤ-TÙNG

XETAY

KIỂU MỚI
GIANG-ĐE
GIA ĐÈ

TÉ-MÝ

Các ngài nên cho các em học:

TRƯỜNG

SONG THANH

Rue Jacquin

Cho thuê { XE, BÀN-MA
BỒN RỒNG
Ô-TÔ

80, Ngõ [trạm] mới
Rue Bourrel, HANOI

ở nhà trường có thầy giáo đứng dẩn,
sản sóc kỹ-tưởng đến sự học của
các em.

CÙNG CÁC NGÀI

có bệnh nên biết

Ông Hứa-gia-Ngư là một danh y có tiếng khắp trong Nam ngoài
Bắc ai cũng đều biết, ông đóng chủ hiệu bào-chế Thiên-hoa-
Đường ở số nhà 25 phố Hàng Gạo (gần chợ Bồng-xán) ông làm
thuốc bắc tẩm nấm nay, ông có tài xem mạch bốc thuốc, chữa
bệnh con đã trưởng biết ông, bắt luận lắc nào ai muốn bắt mạch
xin đơn, ông vui lòng không quản tần nong, nhiệm il, hoặc
không cũng được, không quản khó nhọc, còn các thứ bão-chế
đóng phép không hề lỗi, các thứ kinh nghiệm về khoa phu
nữ, và các thứ cao dan hoan tán thì rất hiệu nghiệm. Nói tóm
lại là trong bào-chế của ông chữa đủ các chứng bệnh, vậy là
con nên biết, mà dùng trong khi có bệnh.

Người biết ơn ông giới thiệu

NÊN ĐỌC

BÁO ĐÓNG-PHƯƠNG

Tam ra mỗi tuần 2 kỳ ... Thứ ba và thứ sáu
Nghị luận sác đáng ... Tin tức thành thực

Dire leut: TRẦN-VÝ

Tòa báo: 86, 88 Rue du Pont en Bois — Hanoi

Một cuốn sách « thiêt-thực » có ích-lợi vừa xuất-bản do Nhà-Nước thông dụng :

LUẬT TRƯỚC-BẠ MỚI

Thè-lê dương thi-hành tuỳ trước-bạ, tem, ốp bô và Bia-bô, có thi dù dân giải rõ ràng

ông-Mai NGUYỄN-QUANG-THÁI soạn

Sách này sau khi quan Chánh Trước-bạ Bông-Pháp và quan Chánh Bia-bô Bông-Pháp xem qua đi. Tòa Trước-bạ Trong-tuong lại kiểm-duyet cẩn thận
Công-văn số 4.117 — E, gửi ngày 27 December 1930. Quan Chánh-Đốc Tài-Chinh Bông-Pháp có giới thiệu với:

Quan Thông Độc Nam kỵ — Quan Khâm-Sứ Trung kỵ — Quan Thông Sứ Bắc kỵ

Nên mua quyển này cho các chánh-dịch chốn hương-thôn thông-dụng, vì là quyền sách thiết thực rất có ích lợi cho nhân-dân

sách giấy 90 trang. Giá Op.60

Có gởi bán ở các hiệu sách lớn các nơi. Ở xá nếu muốn viết thư thông về bông-quanna, mỗi cuộn xin gửi kèm Op.20 tiền cước.